



INFORMACJE DLA OFIAR NAPAŚCI SEKSUALNYCH ORAZ ICH RODZIN

*Pomoc jest dostępna dla wszystkich
ofiar przestępstwa*

**Biuro Usług dla Ofiar Oddział
Sądowy Stanu Connecticut**

Prawa autorskie 2025. Oddział Sądowy Stanu Connecticut. Niniejszy dokument jest własnością Oddziału Sądowego, i nie może być kopiowany ani powielany bez zgody Oddziału.

Biuro Usług dla Ofiar (JB-OVS) Oddziału Sądowego Connecticut opracowało niniejszą broszurę, aby zapewnić ofiarom/osobom, które przeżyły napad seksualną, oraz ich rodzinie i przyjaciołom, informacje na temat typowych reakcji na napad seksualną, czego można się spodziewać w placówce opieki zdrowotnej, oraz tego gdzie można otrzymać pomoc. Być może nie będziesz chciał(a) od razu przeczytać całej broszury, aczkolwiek informacje mogą okazać się przydatne w przyszłości.

Niniejsza broszura odnosi się przepisów zawartych w Kodeksie Ogólnym Stanu Connecticut, które obowiązywały w dniu jej publikacji. JB-OVS opracowało Przewodnik po Sądzie Spraw Karnych Dorosłych, który również może okazać się przydatny. Ów przewodnik pomaga ofiarom/osobom które przeżyły napad, zrozumieć system sądownictwa karnego dla dorosłych, oraz prawa ofiar przestępstw w Connecticut. Przewodnik można znaleźć na stronie www.jud.ct.gov/Publications/VS048P.pdf.

Jeżeli masz pytania dotyczące informacji zawartych w niniejszej broszurze, możesz zadzwonić do doradcy/rzecznika ds. napadów seksualnych w pobliskiej miejscowości (patrz strony 20-21) lub do Linii Pomocy JB-OVS pod numer **1-800-822-8428**.

Oddział Sądowy Stanu Connecticut nie odpowiada za żadne informacje, które nie zostały umieszczone w tej broszurze, i nie gwarantuje dokładności zawartych w niej informacji. Niniejsza broszura nie zawiera porad prawnych, a jedynie informacje ogólne, i nie powinno się z niej korzystać w zastępstwie porad prawnych.

SPIS TREŚCI

Część 1: Dorosłe i nieletnie ofiary/osoby, które przeżyły napaść

Wpływ i reakcje na napaść seksualną	3
Powrót do zdrowia	4
Napaść seksualna/ wykorzystywanie seksualne dzieci	5
Jak mogę pomóc mojemu dziecku?	6

Część 2: Jak pomóc bliskiej osobie, przyjacielowi lub współpracownikowi

7

Część 3: Opieka zdrowotna

Czego oczekiwać, jeżeli idam się do placówki służby zdrowia?	8
Czy powinny być pobrane dowody, jeżeli nie jestem pewien/pewna, czy zgłoszę sprawę na policję	9
Dalsza opieka medyczna	10
Badanie na HIV	10
Kto pokrywa koszty obdukcji po napaści seksualnej oraz pobrania dowodów?	11

Część 4: zgłoszenie sprawy na policję

Co się stanie jeżeli sprawca zostanie zaaresztowany?	13
Przewodnik po sądzie spraw karnych dorosłych	13
Co dzieje się w przypadku gdy sprawcą jest osoba nieletnia?	14

Część 5: Nakazy Ochrony

Jaka istnieje różnica pomiędzy cywilnym nakazem ochrony oraz cywilnym zakazem zbliżania się?	15
Czym jest prześladowanie?	16
Gdzie mogę uzyskać formularz "Podanie"?	17
Co się stanie po tym jak złożę Podanie?	17
Co zrobić w przypadku jeżeli grozi mi rychle niebezpieczeństwo?	17

Część 6: Prawa konstytucyjne ofiar przestępstw

19

Część 7: Gdzie możesz uzyskać pomoc i informacje

Connecticut Alliance to End Sexual Violence	20
Programy oferowane przez członków sojuszu	20
Biuro Usług dla Ofiar	22
VINE – bezpłatny i poufny system powiadomień stanu	
Connecticut dla ofiar (UPRZEDNIO ZWANY ct savin)	23
Wydziału więziennictwa (DOC), jednostka usług dla ofiar przestępstw	23
Wydział ds. Dzieci i Rodzin (Department of Children and Families)	23
United Way of Connecticut	24
Planned Parenthood of Connecticut	24
Koalicja connecticut przeciwko przemocy domowej (Connecticut Coalition Against Domestic Violence)	24
Biuro Rzecznika Ofiar (Office of the Victim Advocate)	25

Część 1

DOROSŁE I NIELETNIE OFIARY/OSOBY, KTÓRE PRZEŻYŁY NAPAŚĆ

Trauma spowodowana napaścią seksualną często skutkuje stresem emocjonalnym, który może być długotrwały. Każdy reaguje inaczej na stres, i Ty możesz czuć się inaczej w różnych momentach.

Nie ma dobrego ani złego sposobu reagowania. Pomocne może być poznanie niektórych najczęstszych reakcji, jakich doświadczyły ofiary napaści seksualnych.

WPŁYW I REAKCJE NA NAPAŚĆ SEKSUALNĄ

Podczas napaści seksualnej, ofiara/osoba, która ją przeżyła, może czuć się bezsilna lub przerażona możliwością odniesienia poważnych obrażeń lub śmierci. Obawy o bezpieczeństwo osobiste są bardzo częstą reakcją na napaść seksualnych.

Pierwszą reakcją, której doświadcza wiele ofiar napaści seksualnej/osób które ją przeżyły, jest szok, niedowierzenie lub strach. Możesz:

- Nie być pewnym(-ą) tego jak się czujesz;
- Czuć się bardzo zdenerwowany(-a);
- Odczuwać spokój i mieć poczucie kontroli/opanowania;
- Nie odczuwać nic, albo czuć oszołomienie;
- Być zamkniętym(-ą) w sobie lub odsuwać się od ludzi;
- Nie być pewnym(-ą) tego co zrobić lub komu się zwierzyć;
- Chcieć zapomnieć o tym co się stało.

Wiele ofiar/osób które przeżyły napaść doświadcza intensywnych emocji. Niektóre ofiary/osoby które przeżyły napaść mają objawy fizyczne. Niektóre ofiary/osoby które przeżyły napaść odczuwają intensywne emocje oraz objawy fizyczne.

Możesz:

- W pewnych momentach Twoje myśli i uczucia mogą być skupione na napaści;
- Odczuwać złość; a w winnych momentach odczuwać niepokój lub depresję;
- Cierpieć na bezsenność lub mieć niechciane wspomnienia, retrospekcje lub koszmary;

Część 1 (CIĄG DALSZY)

DOROSŁE I NIELETNIE OFIARY/ OSOBY, KTÓRE PRZEŻYŁY NAPAŚĆ

Może (CIĄG DALSZY):

- Doświadczyć zmian w swoich nawykach żywieniowych;
- Boisz się zostać sam(a) lub chcesz przebywać w osamotnieniu;
- Unikasz innych ludzi lub sytuacji, które przypominają Ci o napaści;
- Masz problemy z koncentracją lub podejmowaniem decyzji;
- Twój związek z partnerem uległ zmianie;
- Odczuwasz potrzebę zmiany pracy, miejsca zamieszkania lub codziennych zajęć, aby spróbować odzyskać poczucie kontroli i bezpieczeństwa.

Wiele ofiar/osób, które przeżyły napaść zna napastnika. Ofiary/osoby, które przeżyły napaść mogą czuć się bezbronne długo po napaści, nawet jeżeli sprawcy/sprawczyni postawione są zarzuty, i jest on(a) ścigany(-a) na drodze sądowej.

Z powodu mitów na temat napaści seksualnej wiele ofiar/osób, które ją przeżyło odczuwa wstyd, obwinia siebie i ma poczucie winy. Wiele ofiar/osób, które przeżyły napaść również czuje się bezwartościowe lub upokorzone. Czasami owe uczucia są reakcją na bycie zmuszonym(-ą) przez sprawcę do udziału w przestępstwie. Uczucia owe mogą być również spotęgowane reakcją innych osób, które mogą krytykować zachowanie ofiary/osoby która przeżyła napaść. Za napaść seksualną zawsze odpowiada sprawca. Nigdy nie jest to winą ofiary/osoby która ją przeżyła.

POWRÓT DO ZDROWIA

Powrót do zdrowia po napaści seksualnej to proces, który jest inny dla każdej ofiary/osoby, która ją przeżyła. Pomocna może być rozmowa z terapeutą/rzecznikiem ds. napaści seksualnej, który ma doświadczenie w pomaganiu ofiarom/osobom, które ją przeżyły.

Centra kryzysowe ds. napaści seksualnej mają terapeutów / rzeczników ds. napaści seksualnej, którzy mogą zaoferować bezpieczne i prywatne miejsce do rozmowy o Twoich uczuciach, obawach związanych z napaścią, oraz zaoferować informacje i wsparcie. Doradca/rzecznik ds. napaści seksualnej nie będzie Cię osądzał, ani podejmował decyzji za Ciebie.

NAPAAŚĆ SEKSUALNA/WYKORZYSTYWANIE SEKSUALNE DZIECI

Dzieci, które są napastowane lub wykorzystywane seksualnie, mogą odczuwać takie same uczucia i ból emocjonalny jak dorośli. Trudno przewidzieć, jak zareaguje dziecko. Niektóre dzieci mogą wydawać się bardzo roztrzęsione, podczas gdy inne dzieci mogą wykazywać bardzo niewielką reakcję. Dzieci mogą doświadczać nagłych lub niewyjaśnionych zmian w zachowaniu, takich jak:

- Moczenie nocne lub odzieży;
- Problemy w szkole;
- Zabawy seksualne z przyjaciółmi lub zabawkami;
- Niska samoocena;
- Bezsensowność;
- Odsuwanie się od ludzi;
- Zmiana nawyków w łazience;
- Marudzenie;
- Zwiększona skłonność do nieodzywania się;
- Depresja;
- Stany lękowe;
- Ryzykowne lub destrukcyjne zachowanie;
- Obsesyjnie dobre zachowanie;
- Gniew lub agresja;
- Utrata apetytu;
- Koszmary;
- Pojawienie się nowych lęków, takich jak strach przed pójściem do łóżka, ciemnością i samotnością.

Część 1 (CIĄG DALSZY)

DOROSŁE I NIELETNIE OFIARY/ OSOBY, KTÓRE PRZEŻYŁY NAPAŚĆ

JAK MOGĘ POMÓC MOJEMU DZIECKU?

Pocieszenie dziecka, które padło ofiarą napaści seksualnej lub wykorzystywania, może być bardzo trudne. Najważniejszym jest uzyskanie pomocy. Centra kryzysowe ds. napaści seksualnej dysponują usługami terapeutów/rzeczników ds. napaści seksualnych, specjalnie przeszkolonych do niesienia pomocy dzieciom, oraz opiekunom prawnym, którzy nie byli sprawcami. Mogą również pomóc we współpracy z policją, placówką służby zdrowia i systemem prawnym. Wielu specjalistów ma obowiązek zgłoszenia napaści lub wykorzystywania seksualnego dzieci na policję, oraz do Wydziału ds. Dzieci i Rodzin (DCF). Pracownik policji lub DCF może również poprosić o rozmowę z Tobą i Twoim dzieckiem.

Innymi sposobami na udzielenie pomocy swojemu dziecku są:

- Zapewnienie dziecka, że jest bezpieczne;
- Wyjaśnienie dziecku, że to co się stało, nie było jego winą;
- Zapewnienie dziecka, że do napaści nie doszło przez to, że zrobiło ono coś złego;
- Otoczenie go troską i miłością;
- Pozwolenie dziecku na rozmawianie o napaści lub wykorzystywaniu, jeżeli ma na to ochotę. Zapytanie terapeuty o to jak możesz pomóc swojemu dziecku rozmawiać o jego zmartwieniach, pytaniach lub obawach;
- Zapewnienie dziecka, że cierpienie/krzywda której doznało nie jest czymś stałym;
- Unikanie okazywania złości przy swoim dziecku. Twoje dziecko może pomylić Twój gniew wobec sprawcy, z gniewem wobec niego/niej;
- Udzielenie pomocy dziecku w jak najszybszym powrocie do normalnej rutyny;
- Unikanie używania wyrażenia „Nie mogę w to uwierzyć”. Chociaż jest to powszechna reakcja rodziców, dzieci mogą pomyśleć, że to czym się podzieliły na temat wykorzystywania seksualnego nie jest wiarygodne.

Część 2

JAK POMÓC BLISKIEJ OSOBIE, PRZYJACIELOWI LUB WSPÓŁPRACOWNIKOWI

Chociaż nie ma „właściwego” sposobu reagowania na ofiarę/osobę, która doświadczyła napaści, jeśli jesteś bliską osobą, przyjacielem lub współpracownikiem, możesz:

- Przypomnieć ofierze/osobie, która przeżyła napad, że nie było to jego/jej wina;
- Okazać wsparcie bez przesadnej reakcji. Ofiary/osoby, które przeżyły napad, mogą być wrażliwe na reakcje innych;
- Mieć świadomość, że niektóre ofiary napaści seksualnej/osoby, które ją przeżyły, nie chcą być dotykane;
- Starać się nie zachowywać niezręcznie ani nie okazywać litości. Napad seksualna to tylko wycinek z życia człowieka; pomocnym może być niedopuszczenie do tego, aby przyćmił on wszystko inne;
- Jeżeli zostaniesz o to poproszony(-a), udziel wsparcia ofierze/osobie która przeżyła napad, w podejmowaniu decyzji, np. odnośnie tego komu powiedzieć o napaści, gdzie osoba ta powinna przebywać, jednocześnie bez podejmowania decyzji za ową osobę. Ważne jest, aby ofiara/osoba która przeżyła napad odzyskała kontrolę nad swoim życiem;
- Wspierać decyzje ofiary/osoby, która przeżyła napad, nawet jeśli mogą różnić się od tych, które sam(a) byś wybrał(a);
- Okazywać zainteresowanie, ale nie być wścibski(-a);
- Służyć pomocą i wsparciem, ale nie być nadmiernie opiekuńczym(-ą) ani troskliwym(-ą). Ofiary/osoby, które przeżyły napad często chcą być blisko innych, aby czuć się bezpiecznie, i mieć zajęcie, ale mogą nie chcieć być w centrum uwagi;
- Być wyrozumiałym(-a). Czasami ofiary/osoby, które przeżyły napad, mogą czuć złość i mogą wyładowywać swoje uczucia na bliskich.

Często rodzina, przyjaciele i współpracownicy chcą pomóc, ale nie są pewni, jak to zrobić. Można im powiedzieć, czego potrzebujesz, a czego nie. Możesz również podzielić się z nimi informacjami zawartymi w tej broszurze.

Część 3

OPIEKA ZDROWOTNA

Ze względu na brutalny i inwazyjny charakter napaści seksualnej ważne jest, abyś otrzymał(a) pomoc medyczną, nawet jeżeli nie jesteś pewien(-na), czy zgłosić napad na policję.

CZEGO OCZEKIWAĆ, JEŻELI UDAM SIĘ DO PLACÓWKI SŁUŻBY ZDROWIA?

Zostaniesz zbadany(-a) pod kątem urazów, oraz zostaną zaoferowane Ci leki na infekcje przenoszone drogą płciową (STI). Kobietom i nastoletnim dziewczynkom, które obawiają się zajścia w ciążę, zostanie zaproponowana antykoncepcja awaryjna.

Za Twoją zgodą, pielęgniarka lub lekarz może przeprowadzić obdukcję w związku z napaścią seksualną, oraz pobrać dowody.

W Connecticut, obdukcję i pobranie dowodów w związku z napaścią seksualną można przeprowadzić do 120 godzin (5 dni) po napaści seksualnej. Jeżeli zgodzisz się na wykonanie obdukcji, i pobranie materiału dowodowego, pielęgniarka lub lekarz pobiorą owe dowody z Twojego ciała.

Masz prawo do otrzymania doraźnych środków antykoncepcyjnych w jakiejkolwiek licencjonowanej placówce służby zdrowia [Paragraf 19a-112e (b) (3)].

Znalezienie podczas obdukcji fizycznego materiału dowodowego, lub jego brak, nie jest dowodem tego, czy byłeś(-aś) ofiarą napaści seksualnej, czy nie. Obdukcja i pobranie materiału dowodowego może pomóc policji w śledztwie w sprawie przestępstwa, i ściganiu sądowym przez prokuraturę, jeżeli wniesione zostaną zarzuty karne.

CZY POWINNY BYĆ POBRANE DOWODY, JEŻELI NIE JESTEM PEWIEN/ PEWNA, CZY ZGŁOSZĘ SPRAWĘ NA POLICJĘ?

Zgłoszenie napaści seksualnej na policję to Twój wybór, ale możesz nie być gotowy(-a) do podjęcia takiej decyzji. Aby chronić dowody przed utratą lub zniszczeniem, ważne jest, aby dowody zostały pobrane najszybciej, jak jest to możliwe po napaści seksualnej. Da Ci to więcej czasu na podjęcie decyzji, czy zamierzasz zgłosić napad seksualny na policję.

Jeżeli postanowisz nie zgłaszać napaści, zebrane dowody zostaną przesłane do Sądowego Laboratorium stanu Connecticut (Lab) z numerem kontrolnym, bez Twojego imienia i nazwiska (anonimowo). Laboratorium przechowa dowody przez co najmniej 5 lat, aby dać Ci czas na rozważenie zgłoszenia napaści seksualnej na policję. Ważne jest, abyś wiedział(a), że zgodnie z prawem stanowym może istnieć limit czasowy co do ścigania przestępstwa na drodze sądowej; jednakże termin ten może nie obowiązywać, lub może być zniesiony, w pewnych okolicznościach. Terapeuta/ rzecznik ds. napaści seksualnej może udzielić Ci więcej informacji.

Jeżeli sądzisz, że możesz chcieć poddać się obdukcji i pobraniu materiału dowodowego w związku z napaścią seksualną, rozważ wstrzymanie się z następującymi czynnościami do momentu zakończenia badania:

- Prysanicem i kąpielą;
- Piciem lub jedzeniem;
- Myciem zębów lub płukaniem jamy ustnej;
- Oddawaniem moczu, irygacją intymną, lub
- Zmianą ubrania. Jeżeli musisz przebrać się, prosimy abyś włożył(a) ubranie które miałeś/ miałaś na sobie do papierowej torby, i zabrał(a) ją ze sobą do placówki służby zdrowia.

Nawet jeżeli wykonałeś (-aś) którąkolwiek z wyżej wymienionych czynności, nadal możesz poddać się obdukcji.

Część 3 (CIĄG DALSZY)

OPIEKA ZDROWOTNA

DALSZA OPIEKA MEDYCZNA

W placówce służby zdrowia, możesz zostać przebadany(-a) pod kątem infekcji przenoszonych drogą płciową (STI) i ciąży. Testy te jedynie wykażą, czy byłeś w ciąży lub miałeś(-aś) infekcję przenoszoną drogą płciową przed napaścią seksualną. Nawet jeżeli podano Ci leki w celu leczenia możliwych infekcji przenoszonych drogą płciową i zapobiegnięcia ciąży, bardzo ważne jest, aby za 2 tygodnie ponownie poddać się badaniu przez świadczeniodawcę usług zdrowotnych.

Formularz instrukcji wypisu otrzymany po opuszczeniu placówki służby zdrowia zawiera ważne informacje, takie jak wykonane badania oraz zlecone leki i zabiegi. Miej ten dokument ze sobą na wszystkich kolejnych wizytach kontrolnych.

Masz prawo do skorzystania z dostępnego Ci płatnego urlopu chorobowego dla siebie lub innych kwalifikujących się członków aby otrzymać opiekę medyczną oraz poradnictwo, usługi od świadczeniodawcy usług dla ofiar, zmienić miejsca pobytu, lub w celu wzięcia udziału w jakichkolwiek cywilnych lub karnych rozprawach w związku z napaścią, jeżeli pracujesz jako usługodawca, i Twój pracodawca zatrudnia co najmniej 50 osób [Paragrafy 31-57r oraz 31-57t].

Aby uzyskać więcej informacji, skontaktuj się telefonicznie z doradcą/rzecznika ds. napaści seksualnych w pobliskiej miejscowości (patrz strony 20-21) lub zadzwoń na Linie Pomocy JB-OVS pod numer 1-800-822-8428.

BADANIE NA HIV

Powinieneś(-naś) otrzymać informacje na temat ryzyka związanego z HIV (ludzkim wirusem niedoboru odporności), testach, oraz opcjach leczenia, w placówce opieki zdrowotnej. Test przeprowadzony krótko po napaści wykaże jedynie, czy byłeś(-aś)

nosicielem(-ką) wirusa HIV przed napaścią seksualną. Bywa że wykrycie, czy jesteś nosicielem(-ką) HIV zajmuje do 6 miesięcy.

Niezależnie od tego, czy napaść seksualna miała miejsce niedawno, czy jakiś czas temu, możesz skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia w celu uzyskania porady dotyczącej wyboru testów. Terapeuta/rzecznik ds. napaści seksualnych może również zaoferować wsparcie, informacje i skierować Cię do placówek, gdzie możesz anonimowo, bezpłatnie lub za małą opłatą, zbadać się na obecność HIV oraz uzyskać usługi poradnictwa.

KTO POKRYWA KOSZTY OBDUKCJI PO NAPAŚCI SEKSUALNEJ ORAZ POBRANIA DOWODÓW?

Nie jesteś odpowiedzialny(-a) finansowo za obdukcję, ani za pobranie dowodów w związku z napaścią seksualną. Placówka służby zdrowia wyśle rachunek do JB-OVS, m.in. za pobyt na ostrym dyżurze i usługi lekarskie, oraz badania i leki w celu zapobiegnięcia ciąży i infekcjom przenoszonym drogą płciową.

Placówka służby zdrowia może wysłać Tobie, lub Twojej firmie ubezpieczeniowej, rachunek za usługi lekarskie niezwiązane z obdukcją i pobraniem dowodów, jak na przykład zdjęcie rentgenowskie lub szwy.

JB-OVS oferuje Program Odszkodowań dla Ofiar, który może pomóc pokryć te oraz inne koszty leczenia, dalszą opiekę medyczną, poradnictwo i utracone zarobki. Aby uzyskać więcej informacji na temat Programu Odszkodowań dla Ofiar, zadzwoń pod numer **1-888-286-7347** lub **860-263-2761**, wyślij e-mail **OVSCompensation@jud.ct.gov** lub odwiedź stronę **www.jud.ct.gov/crimevictim**.

Wystawienie ofierze/ osobie która przeżyła napaść seksualną rachunku za obdukcję, oraz pobranie dowodów, jest niezgodne z prawem stanowym [Paragraf 19a-112a (e)].

Część 4

ZGŁOSZENIE SPRAWY NA POLICJĘ

Wiele ofiar/osób, które przeżyły napad seksualną, postanawia zgłosić ją na policję i uczestniczyć w przebiegu wymiaru sprawiedliwości.

Prawo stanu Connecticut nie wymaga, aby ofiara/osoba, która przeżyła napad seksualną, zgłosiła ją na policję. Jeżeli postanowisz zgłosić napad seksualną na policję, warto to zrobić najszybciej jak jest to możliwe. W niektórych przypadkach, możliwość zaareztowania i ścigania sprawcy na drodze sądowej zależy od szybkiego zgłoszenia. Personel placówki opieki zdrowotnej, lub doradca/rzecznik ds. napadów seksualnych, może wezwać policję w Twoim imieniu, lub możesz też zadzwonić sam(a).

Podczas spotkania z policją zostaniesz poproszony(-a) o opowiedzenie własnymi słowami (złożenie oświadczenia) o tym co się stało, m.in. o podanie opisu sprawcy, miejsca napadu seksualnej, oraz wszystkie inne informacje dotyczące przestępstwa.

Masz prawo do prośby o zaareztowanie sprawcy. Masz również prawo do prośby o sądowy nakaz ochrony aby zapobiec kolejnym napadom. Rzecznik ds. napadów seksualnej, lub rzecznik usług dla ofiar JB-OVS, może objaśnić Ci owe nakazy [Paragrafy 46b-15, 46b-16a, 46b-38c, i 54-1k].

Poinformuj policję o wszelkich przedmiotach, które mogły być dotykane podczas napadu, takich jak odzież, ponieważ mogą one posłużyć jako dowód w dochodzeniu.

Jeżeli wykonano obdukcję w związku z napaścią seksualną, i pobrano dowody w placówce opieki zdrowotnej, podaj policji numer kontrolny podany na karcie instrukcji wypisu, którą otrzymałeś(-aś) od owej placówki po zakończeniu obdukcji.

CO SIĘ STANIE, JEŻELI SPRAWCA ZOSTANIE ZAARESZTOWANY?

Jeżeli sprawca (oskarżony(-a)) zostanie aresztowany, może się z Tobą skontaktować ktoś z biura prokuratora stanowego (prokurator lub śledczy). Może się również z Tobą skontaktować rzecznik usług dla ofiar JB-OVS, który służy pomocą w postępowaniu karnym. Terapeuta/rzecznik ds. napaści seksualnych może również służyć Ci wsparciem, i pomóc w postępowaniu karnym.

Masz prawo do tego, aby nie być proszonym o poddanie się testowi wykrywacza kłamstw przez policjanta, prokuratora lub śledczego [Paragraf 54-86j].

PRZEWODNIK PO SĄDZIE SPRAW KARNYCH DOROSŁYCH

JB-OVS posiada Przewodnik po Sądzie Spraw Karnych Dorosłych do celów udzielenia pomocy ofiarom przestępstw oraz ich rodzinom w zrozumieniu:

- Systemu wymiaru sprawiedliwości dla dorosłych;
- Praw ofiar przestępstw w Stanie Connecticut;
- Dostępnych dla nich źródeł pomocy.

Przewodnik można uzyskać na stronie internetowej Oddziału Sądowego Stanu Connecticut pod adresem **www.jud.ct.gov/Publications/VS048P.pdf** lub kontaktując się z Linią Pomocy JB-OVS pod numerem **1-800-822-8428** lub wysyłając e-mail do **OVS@jud.ct.gov**.

ZGŁASZENIE SPRAWY NA POLICJĘ

CO DZIEJE SIĘ W PRZYPADKU GDY SPRAWCĄ JEST OSOBA NIELETNIA?

Sprawy dotyczące nieletnich oskarżonych (osób które nie ukończyły 18. roku życia w momencie zdarzenia) są zwykle rozpoznawane w sądzie dla nieletnich, a nie w sądzie karnym, w którym rozpatrywane są sprawy oskarżonych osób dorosłych. Pomimo iż sprawy dotyczące nieletnich są podobne do spraw dotyczących dorosłych, różnią się one pod wieloma względami.

Poniższe informacje pomogą Ci lepiej zrozumieć sąd dla nieletnich:

- Sprawy nieletnich są rozpatrywane przez sąd właściwy dla miejscowości zamieszkania nieletniego(-j), która może nie być tą samą miejscowością, w której doszło do napaści seksualnej.
- Niektóre poważne sprawy dotyczące nieletnich w wieku powyżej 14 lat mogą zostać przekazane do sądu karnego, gdzie nieletni będzie ścigany, i jeżeli zostanie uznany za winnego, zostanie skazany jako osoba dorosła.
- Sprawy nieletnich są poufne. Rozprawy sądowe i akta sądowe są zamknięte dla publiczności i mediów, takich jak prasa i telewizja.
- Ofiary/osoby, które przeżyły napad której dopuścili się nieletni przestępcy, mają określone prawa, w tym prawo do obecności na rozprawach dotyczących sprawy, poznania tożsamości osoby nieletniej, oraz informacji na temat statusu i wyniku sprawy. Nie możesz dzielić się tymi informacjami z nikim innym bez zgody sędziego.

Aby uzyskać więcej informacji na temat sądu dla nieletnich lub swoich praw jako ofiara/osoba, która przeżyła napad której dopuścił się nieletni przestępca, skontaktuj się z prokuratorem sądu dla nieletnich lub kuratorem sądowym zajmującym się sprawą. Listę biur nadzoru nieletnich i sądów dla nieletnich można znaleźć na stronie www.jud.ct.gov/directories.htm.

Część 5

NAKAZY OCHRONY

Sądy karne, cywilne oraz inne agencje mogą wydać nakazy ochrony w celu chronienia Ciebie, Twojej rodziny, oraz zwierząt przed krzywdą lub zagrożeniem krzywdy ze strony innej osoby. Niniejsza część zawiera informacje na temat Cywilnych Nakazów Ochrony i Cywilnych Zakazów Zbliżania się. Aby uzyskać więcej informacji na temat innych sądowych nakazów ochrony, zapoznaj się z Przewodnikiem dla Ofiar Przestępstw po Sądzie Karnym Dorosłych na stronie www.jud.ct.gov/Publications/VS048P.pdf, zadzwoń do terapeuty/rzecznika ds. napaści seksualnych, w pobliskiej miejscowości (patrz strony 20-21), lub skontaktuj się z Linią pomocy zadzwoń na infolinię JB-OVS pod numerem 1-800-822-8428.

JAKA ISTNIEJE RÓŻNICA POMIĘDZY CYWILNYM NAKAZEM OCHRONY ORAZ CYWILNYM ZAKAZEM ZBLIŻANIA SIĘ?

Różnice pomiędzy cywilnym nakazem ochrony [Paragraf 46b-16a] i cywilnym zakazem zbliżania się [Paragraf 46b-15 i 46b-38a] dotyczą Twojego powiązania ze sprawcą, rodzaj wiktymizacji, oraz miejsca gdzie składasz podanie.

Cywilny Zakaz Zbliżania się

Ofiara przemocy w rodzinie może złożyć podanie o cywilny zakaz zbliżania się w Wydziale ds. Rodzinnych sądu obsługującego miejscowość w której mieszka ofiara lub sprawca. Przemoc domowa w kontekście cywilnego zakazu zbliżania się jest rozumiana jako ciągle zastraszanie ofiary przemocą fizyczną, spowodowanie obrażeń fizycznych, śledzenie lub wpływanie/ograniczanie wolnej woli lub wolności osobistej (wymuszanie kontroli) ofiary przez jej/jego obecnego lub byłego małżonka(-kę), rodzica, dziecko, lub osobę spokrewnioną lub spowinowaconą, przez kogoś z kim ofiara mieszka bądź mieszkała, umawia bądź umawiała się na randki, przez rodzica jej dziecka, lub przez opiekuna udzielającego schronienia ofierze w wieku powyżej 60 lat.

Część 5 (CIAĞ DALSZY)

NAKAZY OCHRONY

Cywilny Nakaz Ochrony

Ofiara wykorzystywania seksualnego, napaści seksualnej lub prześladowania, która nie jest ofiarą przemocy domowej z rąk sprawcy, a sprawca nieprzerwanie grozi jej przemocą fizyczną, napastuje lub ingeruje w wolną wolę lub wolność osobistą ofiary (wymusza kontrolę), oraz ofiary nie chroni sądowy nakaz ochrony, ani ofiara nie kwalifikuje się na nowy sądowy nakaz ochrony, może on(a) złożyć podanie o o cywilny nakaz ochrony w Sekretariacie Sądowym w sądzie obsługującym miejscowość w której mieszka on(a) lub sprawca.

Masz prawo zwrócenia się z prośbą o to, aby informacje dotyczące Twojej lokalizacji (na przykład adres miejsca zamieszkania i zatrudnienia) związane z cywilnym nakazem ochrony były poufne [Paragraf 46b-16a (b)].

CZYM JEST PRZEŚLADOWANIE?

Prawo Stanu Connecticut definiuje prześladowanie jako co najmniej dwa zamierzone czyny dokonane w sposób groźący, drapieżczy lub niepokojący takie jak nękanie, śledzenie, czyhanie, obserwowanie, monitorowanie lub wysyłanie niechcianych prezentów lub wiadomości bezpośrednio, pośrednio, lub przez osoby trzecie, przy użyciu jakiejkolwiek metody, urządzenia lub sposobu, powodując, że osoba ta słusznie obawia się o swoje bezpieczeństwo fizyczne.

GDZIE MOGĘ UZYSKAĆ FORMULARZ „PODANIE”?

Podanie o cywilny zakaz zbliżania się lub cywilny nakaz ochrony możesz uzyskać w Sekretariacie Sądowym któregokolwiek Sądu Pierwszej Instancji, w Centrum Usług Sądowych, lub na stronie www.jud.ct.gov.

CO SIĘ STANIE PO TYM JAK ZŁOŻĘ PODANIE?

Sędzia przejrzy Twoje podanie aby ustalić czy zarzuty w Twoim podaniu spełniają wymogi prawa stanowego. Jeżeli sąd stwierdzi, że podanie spełniło wymagane warunki, zostanie wyznaczona rozprawa. Będziesz musiał(a) udać się do sądu i wyjaśnić sędziemu dlaczego jest Ci potrzebny Cywilny zakaz zbliżania się lub cywilny nakaz ochrony. Jeżeli sędzia wyda zakaz zbliżania się, lub cywilny nakaz ochrony, nakaz będzie obowiązywał przez rok, chyba że sędzia zasądzi inny termin.

CO ZROBIĆ W PRZYPADKU JEŻELI GROZI MI RYCHŁE NIEBEZPIECZEŃSTWO?

Jeżeli uważasz, że istnieje nieuchronne i stałe niebezpieczeństwo krzywdy fizycznej, możesz poprosić o tymczasowy (ex parte) nakaz zaznaczając pole przy “Request for Ex Parte (Immediate) Relief” (Prośba o natychmiastowy środek zaradczy) na podaniu. Jeżeli sąd nakaze środek zaradczy ex parte, nakaz ochrony będzie miał natychmiastową moc obowiązującą, i rozprawa sądowa odbędzie się dwa tygodnie od daty wydania nakazu ex parte.

Connecticut dysponuje Programem Poufności Adresu który pomaga ofiarom przestępstw zapewnić poufność ich nowego adresu zamieszkania.

Aby zakwalifikować się na ów program, musisz być po niedawnej przeprowadzce do nowej lokalizacji, która nie jest znana sprawcy i nie znajduje się w dokumentacji rządowej. Ty, bądź Twoje nieletnie dziecko, musi być ofiarą jednego z następujących przestępstw:

- przemocy domowej,
- skrzywdzenia lub zagrożenia skrzywdzeniem dziecka,
- uprowadzenia,
- napaści seksualnej, prześladowania,
- handlu ludźmi,
- maltretowania lub zaniedbania dziecka, co zostało potwierdzone przez Wydział ds. Dzieci i Rodzin (DCF), i było powodem wydania nakazu ochrony

Aby uzyskać więcej informacji, skontaktuj się telefonicznie z Gorącą Linią Connecticut Alliance to End Sexual Violence (Sojusz Connecticut na Rzecz Zakończenia Przemocy Seksualnej) pod numerem 1-888-999-5545 (jęz. angielski) lub 1-888-568-8332 (jęz. hiszpański) albo zadzwoń do Connecticut Coalition Against Domestic Violence (Koalicja Connecticut Przeciwko Przemocy Domowej) CT SAFE Connect pod numer 1-888-774-2900.

Część 6

PRAWA KONSTYTUCYJNE OFIAR PRZESTĘPSTW

Jako ofiara przestępstwa masz pewne prawa w oparciu o § 8b pierwszego artykułu Konstytucji Stanu Connecticut.

Masz prawo do:

- Bycia traktowanym(-ą) sprawiedliwie i z szacunkiem na wszystkich etapach postępowania;
- Tego, aby sprawa zakończyła się terminowo po aresztowaniu oskarżonego(-j), pod warunkiem, że nie naruszy to jego/jej praw;
- Rozsądnej ochrony przed oskarżonym(-ą) na wszystkich etapach postępowania;
- Bycia informowanym o terminach postępowań sądowych;
- Obecności podczas procesu oraz wszystkich innych postępowań sądowych na których oskarżony(a) ma prawo być obecny(-a) (pierwsze stawiennictwo, postępowanie przedprocesowe, wydanie wyroku), chyba że będziesz zeznawać. Wówczas sąd może zabronić Ci obserwowania procesu do momentu kiedy nie zakończysz składania zeznań;
- Opowiedzenia prokuratorowi o tym jaki wpływ miało na Ciebie przestępstwo, i uzyskania informacji na temat sprawy karnej;
- Wyrażenia zgody lub sprzeciwu wobec jakiegokolwiek ugody pomiędzy oskarżonym i prokuratorem, i wypowiedzenia się przed sądem, zanim sąd podejmie decyzję odnośnie owej ugody;
- Wypowiedzenia się przed sądem przy wydawaniu wyroku;
- Prośby o restytucję za poniesione koszty albo stratę lub zniszczenie mienia na skutek przestępstwa; oraz
- Do uzyskania informacji odnośnie aresztu, skazania, wyroku, uwięzienia oraz zwolnienia oskarżonego(-j).

Część 7

GDZIE MOŻESZ UZYSKAĆ POMOC I INFORMACJE

CONNECTICUT ALLIANCE TO END SEXUAL VIOLENCE

Całodobowe gorące linie:

Jęz. angielski: 1-888-999-5545 (zadzwoń lub wyślij SMS)

Jęz. hiszpański: 1-888-568-8332

Biuro: 860-282-9881

E-mail: info@endsexualviolencect.org

www.endsexualviolencect.org

Sojusz Connecticut na Rzecz Zakończenia Przemocy Seksualnej dysponuje 9 programami członkowskimi w Connecticut, które oferują bezpłatne poufne usługi dla ofiar napaści seksualnej, włączając w to całodobowe gorące linie, interwencję w sytuacjach kryzysowych, oraz krótkoterminowe poradnictwo, informacje i skierowania, rzecznictwo dla ofiar, oraz grupy wsparcia.

PROGRAMY OFEROWANE PRZEZ CZŁONKÓW SOJUSZU

The Center for Family Justice

(Bridgeport)

Gorąca linia: 203-333-2233

Biuro: 203-334-6154

centerforfamilyjustice.org

The Center for Empowerment and Education

Gorąca linia: 203-731-5204

Biuro: 203-731-5200

thecenterct.org

Women and Families Center

(Meriden/Middletown/New Haven)

Gorąca linia: 203-235-4444

Biuro: 203-235-9297 (Meriden)

Biuro: 860-344-1474 (Middletown)

Biuro: 203-389-5010 (New Haven)

womenfamilies.org

Rape Crisis Center of Milford

Gorąca linia: 203-878-1212

Biuro: 203-874-8712

www.rapecrisiscenterofmilford.org

YWCA New Britain, Sexual Assault Crisis Service

(New Britain/Hartford)

Gorąca linia: 860-505-0469 (New Britain)

Biuro: 860-225-4681 (New Britain)

Gorąca linia: 860-547-1022 (Hartford)

<https://ywcanb.org/sexual-assault-services-main/sexual-assault-services/>

The Rowan Center

(Stamford)

Gorąca linia: 860-329-2929

Biuro: 203-348-9346

therowancenter.org

Susan B. Anthony Project - (Projekt Susan B. Anthony)

(Torrington)

Gorąca linia: 860-482-7133

Biuro: 860-489-3798

sbaproject.org

Safe Haven of Greater Waterbury

Gorąca linia: 203-753-3613

Biuro: 203-575-0388

www.safehavengw.org

Sexual Assault Crisis Center of Eastern Connecticut

(Willimantic/New London)

Gorąca linia: 860-456-2789 (Willimantic)

Biuro: 860-456-3595 (Willimantic)

Gorąca linia: 860-437-7766 (New London)

Biuro: 860-442-0604 (New London)

www.saccecc.org

BIURO USŁUG DLA OFIAR

Linia Pomocy dot. Usług dla Ofiar: 1-800-822-8428

E-mail: ovs@jud.ct.gov

Odszkodowania dla ofiar: 1-888-286-7347 lub 860-263-2761

E-mail: ovscompensation@jud.ct.gov

Biuro: 860-263-2760

www.jud.ct.gov/crimevictim

Biuro Usług dla Ofiar Oddziału Sądowego Stanu Connecticut (JB-OVS) oferuje informacje, usługi, oraz pomoc finansową dla ofiar przestępstw z użyciem przemocy, oraz ich rodzin, włączając w to:

- Pomoc finansową na kwalifikujące się wydatki spowodowane przestępstwem, takie jak usługi medyczne, poradnictwo, usługi dentystyczne oraz utrata wynagrodzenia.
- Pomoc w sądzie obejmującą rzecznictwo podczas spraw sądowych, oraz informacje dotyczące praw ofiar przestępstw.
- Linie Pomocy oferującą informacje na temat praw ofiar przestępstw, oraz skierowania do źródeł pomocy.
- Programy powiadomień oferujące informacje dla ofiar/osób które przeżyły napaść, oraz innych kwalifikujących się osób, na temat statusu sprawcy w systemie wymiaru sprawiedliwości w sprawach karnych, zmianach w statusie osadzenia sprawcy, włączając w to prośby o zmianę w jego lub jej rejestracji w Rejestrze Przestępców Seksualnych, oraz to kiedy nakaz ochrony zostaje wydany, zmodyfikowany, na kiedy została wyznaczona data jego wygaśnięcia lub kiedy wygaśnie.
- Śledczych ds. napaści seksualnych zapewniających pełne troski usługi obdukcji, oraz pobierania materiału dowodowego dla ofiar/osób które przeżyły napaść seksualną, i które udają się do uczestniczącej placówki opieki zdrowotnej.

VINE – BEZPŁATNY I POUFNY SYSTEM POWIADOMIEŃ STANU CONNECTICUT DLA OFIAR (UPRZEDNIO ZWANY CT SAVIN)

Całodobowe usługi: 1-877-846-3428

vinelink.vineapps.com/state/ct

VINE oferuje poufne powiadomienia w jęz. angielskim, polskim, portugalskim oraz hiszpańskim na temat sądowych spraw karnych sprawcy, zmian w statusie osadzenia sprawcy w Wydziale Więziennictwa, oraz tego kiedy sądowy nakaz ochrony zostaje wydany, zmieniony, na temat wyznaczonej daty jego wygaśnięcia lub wygaśnięcia.

WYDZIAŁU WIĘZIENICTWA (DOC), JEDNOSTKA USŁUG DLA OFIAR PRZESTĘPSTW

Biuro: 1-888-869-7057

www.ct.gov/doc

Ofiary/osoby które przeżyły napaść, oraz inne kwalifikujące się osoby, mogą zarejestrować się w Jednostce Usług dla Ofiar Przestępstw Wydziału Więziennictwa, aby poprosić o informacje o tym, kiedy więzień jest zwolniony, zbieganie, lub ma wyznaczony przegląd wyroku, rozprawę w sprawie warunkowego zwolnienia przedterminowego lub ułaskawienia. Rejestracje i powiadomienia są poufne.

WYDZIAŁ DS. DZIECI I RODZIN (DEPARTMENT OF CHILDREN AND FAMILIES)

Telefon zaufania do spraw dot. maltretowanych i zaniedbywanych dzieci (Child Abuse and Neglect Careline)

Całodobowa linia pomocy: 1-800-842-2288

www.ct.gov/dcf

Telefon zaufania do spraw dot. maltretowanych i zaniedbywanych dzieci jest dostępny przez całą dobę, 7 dni w tygodniu, w celu przyjmowania zgłoszeń od osób mających pytania lub zaniepokojonych czymś, oraz zgłaszających przypadki maltretowania i zaniedbywania dzieci.

Część 7 (CIĄG DALSZY)

GDZIE MOŻESZ UZYSKAĆ POMOC I INFORMACJE

UNITED WAY OF CONNECTICUT

Całodobowa Linia Pomocy: 211

www.211ct.org

2-1-1 jest programem United Way of Connecticut. Zadzwoń pod numer 2-1-1 z dowolnego miejsca w Connecticut, aby skontaktować się ze specjalistą, który pomoże Ci zlokalizować programy i usługi na Twoim obszarze. 2-1-1 jest dostępny całodobowo, 7 dni w tygodniu.

PLANNED PARENTHOOD OF CONNECTICUT

Na terenie całego stanu: 1-800-230-7526

Biuro administracyjne: 203-865-5158

www.plannedparenthood.org

Planned Parenthood of Connecticut ma centra opieki zdrowotnej na terenie całego Stanu, które zapewniają opiekę zdrowotną, w zakresie życia seksualnego i reprodukcji, dla kobiet i mężczyzn, po przystępnej cenie.

KOALICJA CONNECTICUT PRZECIWKO PRZEMOCY DOMOWEJ (CONNECTICUT COALITION AGAINST DOMESTIC VIOLENCE)

CT Safe Connect: 1-888-774-2900

Biuro: 860-282-7899

www.ctcadv.org

Connecticut Coalition Against Domestic Violence dysponuje 18 programami członkowskimi w Connecticut, które oferują poufne, bezpłatne usługi dla ofiar/osób które przeżyły przemoc w rodzinie, włączając w to całodobową gorącą linię (CT Safe Connect), schroniska nagłej potrzeby, planowanie bezpieczeństwa, rzecznictwo sądowe, informacje i skierowania.

POWIADOMIENIE O ADA

Oddział Sądowy Stanu Connecticut działa zgodnie z Ustawą o Niepełnosprawnych (ADA). Jeżeli potrzebujesz racjonalnych udogodnień, w oparciu o ADA, zadzwoń JB-OVS pod numerem 1-800-822-8428.



Biuro Usług dla Ofiar (Office of Victim Services)
Oddział Sądowy Stanu Connecticut
www.jud.ct.gov/crimevictim JDP-VS-30P Rev. 7/25